



## STUDIO OCHENTA ORIGINAL TRANSCRIPT

### MIJA (ESPAÑOL) – 208: La Maison

[00:02]

Hola, soy mi hija y este podcast es sobre mi familia, de aquellos vivos, de aquellos que se fueron hace mucho tiempo y de aquellos que todavía siguen soñando. Si éste es su primer episodio con mi hija. Detente ahora mismo y escucha toda la temporada antes de escuchar este episodio. Éste es el último episodio de nuestra segunda temporada y necesitarás saber todo sobre la familia para disfrutarlo. Si has escuchado desde el principio. Gracias. Gracias por haber compartido estos 10 minutos con nosotros cada dos semanas.

[00:35]

Esto es lo que necesitan saber sobre “La Maison”. ‘La casa’ en francés. Está en Francia, China y Vietnam. Está en el idioma que hablamos, en los platos que compartimos y en las canciones que cantamos. Así que aquí van, diez minutos en “La Maison”. Estamos cerca de Cantón, en la campiña china. Nong se levanta temprano, salta de la cama y ve que sus hermanos y hermanas también están despiertos. Ayer Pao Kong anunció una sorpresa para hoy.

[01:08]

Los niños se preguntan que podría ser. *¿Quizás podremos montar al caballo? De ninguna manera! ¿Qué podría hacer?* Unas horas más tarde, la familia sale a la carretera.

[01:22]

Pao Kong lidera el pequeño convoy montando su caballo y sonriendo de oreja a oreja. Sao Yeng, por su parte, se ha instalado en el vagón con Nong y todos los niños.

[01:34]

De repente, el convoy se detiene. Pao Kong grita felizmente: "Ya estamos aquí." Uno por uno se bajan del vagón los diez niños. ¡Y cada vez que sus pies tocan el suelo hablan con asombro, woww!

[01:57]

Están en una playa pequeña. Bajo sus pies arena fina, y delante de ellos una extensión azul hasta donde el ojo puede ver, el océano. Nong está asombrado.

[02:10]

El azul va hasta el horizonte y nunca termina. Pao Kong se baja del caballo y camina con él hacia el mar. Nong pasa el día jugando con sus hermanos y hermanas en la arena, viendo las olas que vienen y van. Sao Yeng toma una siesta y Pao Kong incluso deja que los niños monten en su amado caballo

[02:45]

Años más tarde, en Francia. Nong está sentado en la arena. Sonríe. Es la primera vez que ve al mar desde que dejó China. Y esta vez dos niños están jugando a su lado. Julián y yo, Mija. Estamos en Normandía y éstas son nuestras primeras vacaciones junto al mar. Nong siente la brisa en su cara y piensa en su primer viaje al mar. A pesar de que está a miles de kilómetros de su país de origen, el aire del mar aquí sabe igual.

[03:18]

Mira a sus hijos jugar, luego sus ojos se dirigen a otro lugar. En la distancia veo un ti vivo con hermosos caballos dorados. Se levanta y nos dice, "Eh, niños, ¿vamos a dar un paseo en caballo?"

[03:44]

Estamos cerca de Hanoi, en Vietnam. Hien está en su habitación, en casa, sentada en su cama, revisando un libro que encontró en la biblioteca. No entiende la escritura, así que mira las fotos. Hay tres hombres luchando con espadas. La imagen le inspira. Ella sale a buscar a

sus hermanas y mientras corre por el jardín, recoge algunas ramas, les da una a cada una y comienzan un nuevo juego...

[04:15]

Años más tarde, Hien encuentra un anuncio en el metro de París. En la foto ve a tres hombres luchando con espadas, pero esta vez puede leer las palabras debajo de la imagen. *Les Trois Mousquetaires* - Los Tres Mosqueteros, y debajo el nombre del teatro donde se están presentando la obra. Mientras los parisinos continúan con sus vidas a su alrededor, se queda mirando la foto un rato, pensando en los juegos de su infancia.

[04:51]

Suspira. Coge su teléfono y llama a sus hermanas. *¿Quieren ir al teatro?*

[05:20]

Estamos en Shanghái, en China. Es la hora de dormir. Julián prepara a sus dos hijas para acostarse todos los viernes.

[05:27]

Construyen una gran manta. La hija mayor enciende una pequeña lámpara y la hija menor se acurruca en su regazo.

[05:37]

Van a leer una historia, pero no cualquier historia. Julián había continuado a dibujar sus historietas e incluso publicó algunas de sus historias para que todo el mundo las pudiera ver.

[05:51]

Abre el libro de la primera página y aunque conocen la historia de memoria, Julián anuncia el título como si fuera la primera vez. *¡Esta noche les contaré la increíble historia de Duc y el gran incendio!* Les lee la historia en chino, luego en francés, luego en chino, luego en francés. Hasta que se duermen soñando con superhéroes ancestrales, salvando la China y la Francia.

[06:35]

Estamos en París. Lo único que vemos es rojo y dorado. Decoraciones para una celebración especial. Ha pasado un mes desde que un nuevo bebé se unió a la familia: Mi hija, Mei Linh.

[06:48]

Y eso significa que necesita conocer a todo el mundo. Toda la familia ha venido a verla. Aquellos vivos, aquellos que se han ido hace mucho tiempo y aquellos que todavía siguen soñando. Cada uno encuentra su lugar alrededor de 20 mesas redondas decoradas con huevos rojos en tarros con jengibre fresco, símbolos de afinidad y larga vida. Hien es la primera en llegar y hace alarde por haber pasado la noche haciendo mil Bahn Cuon para que todos en la familia disfruten.

[07:30]

Su papá, Rui, no está muy lejos, ayudándola con las bolsas. Cuando Nong llega, mi hija le sonríe y dice emocionado: ¡Qué voz! ¡Ella será capaz de cantar Dalida con nosotros en el taxi muy pronto! Uyen espera con gran impaciencia detrás de Nong para poder tener la cara del bebé entre sus manos y contar hasta cinco. Duc divierte a sus bisnietos con su fuerza mientras coloca las últimas decoraciones. La familia francesa de mi marido se mezcla rápidamente entre la multitud, mientras mis tías explican con entusiasmo lo que todo significa en nuestra cultura.

[08:18]

Un océano de caras sonrientes, de cerca y de lejos del pasado y desde el presente. Están aquí.

[08:31]

Entonces comienza la ceremonia. Uno por uno, toman su mano, piden un deseo para su futuro y atan un brazalete bendito alrededor de su muñeca. Cada uno nos da un sobre rojo y una mirada cálida. Algunos dan regalos. Pao Kong desliza algo en mi mano. El primer juguete de la familia. Un pequeño caballo de madera.

[09:00]

Uyen, Hien y Julian vienen juntos.

[09:04]

Presentan una pequeña bolsa roja. Dentro de ella, el medallón de Buda de Rui. Hien le pone alrededor del cuello de mi hija. La habitación se llena de una felicidad silenciosa. Hasta que... (el bebe se rie)

[09:15]

Una noche antes de que naciera mi niña, soñé con esta reunión. La verdad es que esta reunión sólo es posible en sueños. Mi familia vive en diferentes ciudades y continentes. La verdad es que cuando Mei Linh nació, hubo cuarentena. Y volar era imposible. Así que en vez de eso, instalé la computadora en la mesa del comedor. Mi marido sacó un pastel hecho sólo para la ocasión y tomé a Mei Linh en mis brazos y de repente ya no estábamos solas en París.

[familia habla en francés, chino mandarín, y vietnamita]

[10:05]

A miles de kilómetros de distancia, todos estábamos aquí por ella en la misma.

[10:16]

Me gustaría terminar mis 10 minutos con esto. Ahora conoces la historia de mi familia, de nuestro viaje desde Asia a Francia. Es la historia de una familia de inmigrantes, como muchas otras en el mundo, con nuestras alegrías, nuestras penas, nuestras esperanzas y nuestros sueños. Es la historia de gente que dejó su país y reconstruyó todo en otro lugar. Gente que formó a sus familias en una cultura que no era la suya y la que se adaptaron y transmitieron su propia cultura a sus hijos.

[10:44]

A menudo se les pregunta de dónde vienen: Para explicarles dónde es "La Maison". Pero la maison está aquí, en Francia, así como también en China, en Vietnam.

Dondequiera que estemos, sigue siendo nuestra.

[11:28]

Este episodio fue producido por Studio Ochenta. Nuestra productora ejecutiva es Lory Martínez, ella es la voz de Mija en español.

Nuestra productora principal es Melanie Hong. Ella escribió esta temporada de Mija y es la voz de Mija en francés e inglés. Este podcast es ficticio, pero fue inspirado por la experiencia de inmigración de su propia familia à Paris.

Nuestra traductora y voz en chino mandarin es Lu Yan.

Gabriel Dalmaso creó la música para Mija. Nuestras ilustraciones y el logo fueron diseñados por la artista Tiffanie Delune.

Muchas gracias a todos los miembros de la familia que prestaron sus voces a lo largo de la temporada.

Siganos en twitter e instagram @mijapodcast, m-i-j-a podcast para seguir nuestras últimas noticias, y todo lo que necesitan saber sobre el futuro de nuestra serie.

[12:14]

Bienvenidos a Mija Shorts ¡ Pssst. Soy Lory Martinez, creadora y protagonista de Mija en la primera y segunda temporada de nuestra serie. ¡LES TENGO UN CHISME! TODAVIA NO SE ACABO. Hoy comienza el mes de la herencia hispana en los estados unidos así que cada semana empezando la próxima semana y hasta el 15 de octubre, publicaremos episodios cortos con historias de nuestra hija latina en ingles y español. Ahí escucharan las historias y anécdotas de todos sus personajes favoritos: Rocky, Tatika, Mano y mas ¡ No se lo pierdan.

**FINAL DEL EPISODIO**